



**Consejo Económico y
Social**

Distr.
GENERAL

E/CN.17/1997/19
24 de febrero de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

COMISIÓN SOBRE EL DESARROLLO SOSTENIBLE
Quinto período de sesiones
7 a 25 de abril de 1997

Tema 4 del programa provisional*

PREPARATIVOS PARA EL PERÍODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES
PARA REALIZAR UN EXAMEN Y UNA EVALUACIÓN GENERALES DE
LA EJECUCIÓN DEL PROGRAMA 21

Carta de fecha 18 de febrero de 1997 dirigida al Secretario
General por los Representantes Permanentes del Brasil y
Noruega ante las Naciones Unidas

Tenemos el honor de presentar una carta del Sr. Gustavo Krause Gonçalves Sobrinho, Ministro de Medio Ambiente, Recursos Hídricos y la Amazonia del Brasil, y el Sr. Thorbjørn Berntsen, Ministro de Medio Ambiente de Noruega, relativa a un simposio sobre producción sostenible y modalidades de consumo celebrado en Brasilia del 25 al 28 de noviembre de 1996 (véase el anexo).

En la carta, ambos ministros solicitan que el documento** adjunto se distribuya en el próximo período de sesiones del Grupo de Trabajo especial entre períodos de sesiones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible y en el quinto período de sesiones de la Comisión.

(Firmado) Celso Luis Nunez AMORIM
Embajador
Representante Permanente del Brasil
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Hans Jacob BIØRN LIAN
Embajador
Representante Permanente de Noruega
ante las Naciones Unidas

ANEXO

Carta de fecha 20 de diciembre de 1996 dirigida al Secretario General
por el Ministro de Medio Ambiente, Recursos Hídricos y la Amazonia
del Brasil, y el Ministro de Medio Ambiente de Noruega

Mientras el mundo se prepara para la celebración del próximo período de sesiones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible y el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, los Gobiernos del Brasil y Noruega tomaron la iniciativa de patrocinar y organizar un diálogo que tuviera por objeto determinar cuáles son los elementos más importantes para elaborar un proyecto común Norte-Sur sobre la cuestión de la evolución de las modalidades de consumo y producción. El seminario se celebró en Brasilia del 25 al 28 de noviembre de 1996. Participaron, entre otros, representantes de varios países de América Latina, Europa y América del Norte en representación de los gobiernos, las organizaciones internacionales, las organizaciones no gubernamentales, el comercio y la industria, la comunidad académica y las autoridades locales.

* Se publicara como documento E/CN.17/1997/1.

** Las conclusiones de la Presidenta del Simposio (véase el apéndice) sólo se distribuyen en el idioma en que fue presentado.

Mediante la presente carta nos complace presentarle los resultados de esa reunión como contribución al debate internacional sobre esta cuestión.

Entre las conclusiones de la reunión, cabe mencionar las siguientes:

Queda claro que las cuestiones que se examinan en el capítulo 4 del Programa 21, Evolución de las modalidades de consumo, interesan por igual a los países industrializados y a los países en desarrollo y requieren reforzar la cooperación internacional entre ambos grupos de países.

El intercambio de experiencias en materia de desarrollo de políticas nacionales y su ejecución constituye un factor fundamental para lograr que las modalidades de consumo y de producción sean más sostenibles. La cooperación bilateral entre países como Noruega y el Brasil ha demostrado ser útil para avanzar un paso más en el debate de la cuestión. También se reconoció y reafirmó que corresponde fundamentalmente a los países industrializados tomar la iniciativa en esta materia. No obstante, tanto los países en desarrollo como los industrializados pueden aprovechar sus respectivas experiencias siempre y cuando lo hagan en un marco de respeto mutuo de su diversidad cultural.

Imbuídas de la voluntad de lograr el desarrollo sostenible, las conversaciones de Brasilia demuestran que el debate actual debería tener un enfoque más amplio que trascienda las cuestiones vinculadas con la evolución tecnológica y política e incorpore la dimensión humana procurando una mejor comprensión de las necesidades y los valores que están implícitos en los modos de subsistencia sostenibles.

Además, está más claro que nunca que, en vista de las necesidades de los países en desarrollo, y de que la degradación del medio ambiente a nivel mundial es cada vez mayor, es preciso reforzar el sistema de las Naciones Unidas, en especial los órganos que se ocupan del desarrollo sostenible.

Le podemos asegurar que los Gobiernos de Noruega y el Brasil seguirán apoyando la labor de las Naciones Unidas en esta materia y contribuyendo con ella.

En algunas de las conclusiones de la reunión se sugieren alternativas para el proceso y temas para la labor futura y para el debate del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General. En consecuencia, quisiéramos pedirle que haga distribuir el documento adjunto a los participantes de las sesiones del Grupo de Trabajo especial entre períodos de sesiones y del quinto período de sesiones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible.

Mientras tanto, esperamos con interés las próximas deliberaciones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible y del período extraordinario de sesiones que se celebrará en junio de 1997, y confiamos en que los resultados de la reunión de Brasilia constituyan un aporte útil a ese proceso.

(Firmado) Gustavo Krause GONÇALVES SOBRINHO
Ministro de Medio Ambiente, Recursos
Hídricos y la Amazonia, Brasil

Thorbjørn BERNTSEN
Ministro de Medio Ambiente,
Noruega